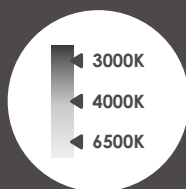
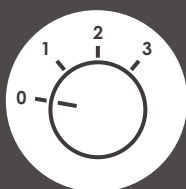


**VOLTMAN**

COSMO Ø 95 cm  
VENTILADOR DE TECHO (ES)  
Con iluminación LED integrada  
VENTILADOR DE TETO (PT)  
Com iluminação LED integrada  
CEILING FAN (EN)  
With integrated LED lighting  
VENTILATORE DA SOFFITTO (IT)  
Con illuminazione LED integrata  
DECKENVENTILATOR (DE)  
Mit integrierter LED-Beleuchtung

VOM541031

**COSMO Ø 95 cm**  
**VENTILATEUR DE PLAFOND**  
**Avec éclairage LED intégré**



# INDEX

## **FR - VENTILATEUR DE PLAFOND Avec éclairage LED intégré ..... 4**

Caractéristiques .....	4
Contenu du colis.....	4
Étapes d'installation.....	5
Guide de dépannage .....	7
Nettoyage et entretien .....	8
Recommandation.....	8
Manuel d'utilisation de la télécommande .....	8
Informations normatives .....	9

## **ES - VENTILADOR DE TECHO Con iluminación LED integrada ..... 10**

Características .....	10
Contenido del paquete .....	10
Pasos de instalación.....	11
Guía de solución de problemas .....	13
Limpieza y mantenimiento .....	14
Recomendación .....	14
Manual de usuario del control remoto.....	14
Información normativa .....	15

## **PT - VENTILADOR DE TETO Com iluminação LED integrada ..... 16**

Características .....	16
Conteúdo da embalagem .....	16
Etapas de instalação .....	17
Guia de resolução de problemas .....	19
Limpeza e Manutenção.....	20
Recomendação.....	20
Manual do utilizador do controlo remoto .....	20
Informações regulamentares.....	21

## **EN - CEILING FAN With integrated LED lighting ..... 22**

Specifications.....	22
Package Contents .....	22
Installation Steps .....	23
Trouble Shooting Guide .....	25
Cleaning and Maintenance .....	26
Recommendation.....	26
Remote Control User Manual.....	26
Normative information .....	27

## **IT- VENTILATORE DA SOFFITTO Con illuminazione LED integrata.. 28**

Specifiche.....	28
Contenuto della confezione .....	28
Fasi di installazione.....	29
Guida alla risoluzione dei problemi.....	31
Pulizia e manutenzione.....	32
Raccomandazione.....	32
Manuale utente del telecomando .....	32
Informations normatives .....	33

## **DE - DECKENVENTILATOR Mit integrierter LED-Beleuchtung..... 34**

Spezifikationen .....	34
Packungsinhalt .....	34
Installationsschritte .....	35
Leitfaden zur Fehlerbehebung .....	37
Reinigung und Wartung .....	38
Empfehlung .....	38
Benutzerhandbuch für die Fernbedienung .....	38
Normative Informationen.....	39

# FR - VENTILATEUR DE PLAFOND Avec éclairage LED intégré

## Caractéristiques

Modèle:	SD-CF039
Puissance (W)	30 W + 35 W (LED + moteur CC)
Fréquence (Hz)	50/60 Hz
Tension d'entrée (V)	220V-240V (AC)
Diamètre du ventilateur	950 mm (38 pouces)
Nombre de lames	3 lames
Matériau du moteur	Cuivre
Matériau du couvercle de la lampe	PVC
Matériau des lames	ABS
IP	20
Garantie	2 ans
Contrôle	Télécommande
Poids	3.7 KG

### Module LED :

Lumen(lm/W)	70-80lm/W
Angle du faisceau(°)	200°
Température de couleur (K)	3000-6500 K

## Contenu du colis



- ① Cache plafond x1
- ③ Base de lampe x1
- ⑤ Lames ABS x3
- ⑦ Télécommande x 1
- ⑨ Tige de suspension x 1
- ⑪ Support de fixation x1

- ② Abat-jour x1
- ④ Boîtier de ventilateur avec moteur x 1
- ⑥ Contrôleur x 1
- ⑧ Plaque PCB LED x1
- ⑩ Cache de collier x 1
- ⑫ Sac d'accessoires x1

**Le paquet d'accessoires contient les éléments suivants:**

- ② Vis de réglage x5
- ③ Couvercle à vis x2
- ⑤ Clip d'équilibrage x1
- ② vis taraudeuse x2
- ④ Autocollants d'équilibrage x2

## Étapes d'installation

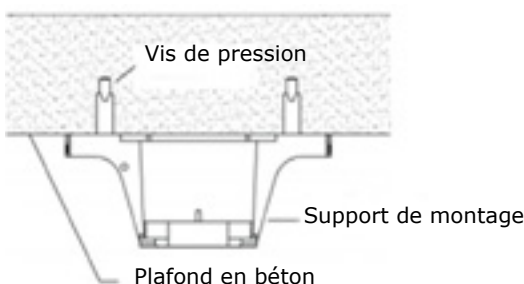
**Avvertissement :** 1. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles n'aient reçu des instructions concernant son utilisation. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.  
 2. L'installation doit être effectuée par un électricien qualifié, conformément à la réglementation locale.  
 3. Coupez le disjoncteur et l'interrupteur mural des câbles d'alimentation du ventilateur. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.  
 4. Veuillez vous assurer que le ventilateur se trouve à une distance de sécurité d'au moins 0,76 m de tout autre obstacle et à au moins 2,3 m du sol.  
 5. Le dispositif de déconnexion doit être intégré au câblage fixe conformément aux règles d'installation électrique.  
 6. AVERTISSEMENT : Si vous observez un mouvement d'oscillation anormal, arrêtez immédiatement d'utiliser le ventilateur de plafond et contactez le fabricant, son service après-vente ou une personne qualifiée.  
 7. Le remplacement des pièces du système de suspension de sécurité doit être effectué par le fabricant, son représentant agréé ou une personne dûment qualifiée.  
 8. Les fixations au plafond, telles que crochets ou autres dispositifs, doivent être suffisamment robustes pour supporter quatre fois le poids du ventilateur de plafond.  
 9. Le montage du système de suspension doit être effectué par le fabricant, son représentant agréé ou une personne dûment qualifiée.

**Outil nécessaire :** Tournevis commun, tournevis droit, clé à molette, escabeau et pince coupante.

1) Fixez le support de montage

Marquez les trous d'installation en fonction du support de montage et percez 5 trous de profondeur appropriée dans le plafond à l'aide d'une perceuse, puis fixez 5 vis de fixation (4 pour le ventilateur et 1 pour la corde de sécurité) dans les trous.

Fixez ensuite le support de montage au plafond et serrez les vis.



**Avis:**

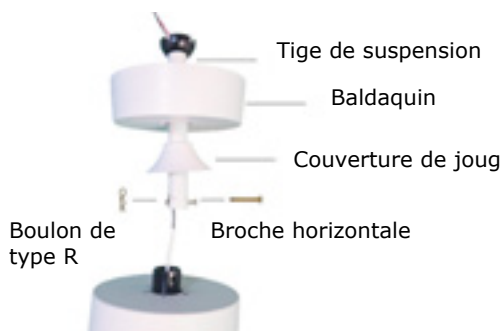
1. Assurez-vous que le plafond peut supporter plus de 30 kg au cas où le ventilateur tomberait et causerait des blessures.
2. N'installez pas le support de montage dans la petite cavité de la fixation, afin d'éviter tout danger lié à la chute de la vis.

2) Installer sur les lames



Retirez les vis du moteur à l'endroit où les pales du ventilateur seront installées. Serrez fermement les pales à l'aide des vis.

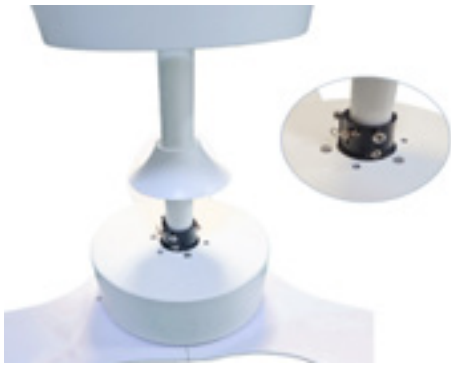
3) Installer la tige de suspension



Retirez la goupille horizontale et le boulon de type R de la tige pour pouvoir l'utiliser.

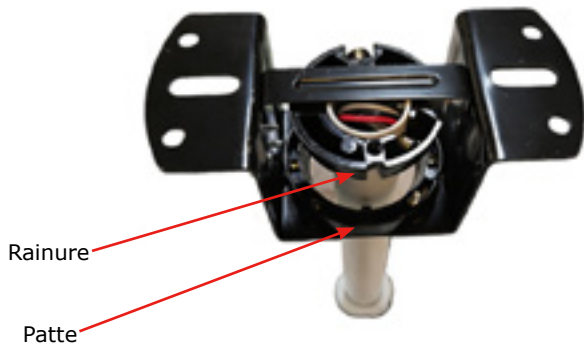
Ensuite, insérez la tige dans le cache et le couvercle du support.

Enfin, passez le fil du ventilateur dans la tige.



Insérez la tige dans le connecteur du moteur, placez-la au bon emplacement, puis insérez la goupille horizontale et le boulon de type R, et serrez les deux vis horizontales à proximité. Déplacez ensuite le couvercle du support vers le haut du moteur.

#### 4) Ventilateur de plafond suspendu



Soulevez le ventilateur et placez l'ensemble tige de suspension (fixé à l'étape 3) sur le support de montage, puis tournez la tige de suspension pour que la rainure de celle-ci s'enclenche dans l'ergot du support de montage.



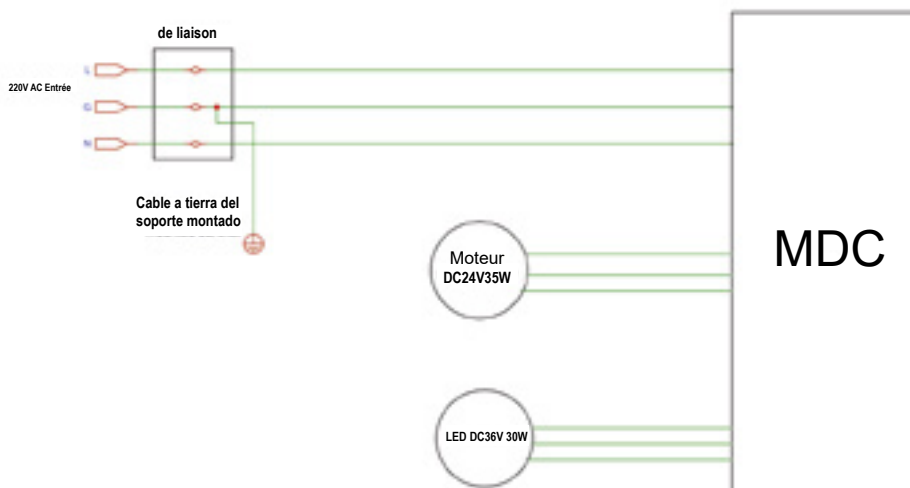
Installez le contrôleur dans le support comme indiqué.

Remarque : pour faciliter l'insertion, débranchez l'un des deux connecteurs du contrôleur avant de le placer dans le support. Rebranchez-le après avoir correctement positionné le contrôleur.

Utilisez les capuchons de connexion fournis ou du ruban isolant pour connecter les fils.

#### 5) Connecter le fil électrique

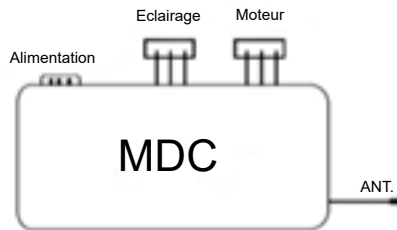
Suivez le schéma de câblage ci-dessous pour connecter les fils de l'éclairage du ventilateur et les fils d'alimentation de la maison à la borne.



Connectez le moteur au contrôleur de moteur (MDC), en veillant à ce que chaque fil de couleur corresponde. Connectez ensuite les

Connectez ensuite les fils MDC aux fils électriques :

- Marron → Phase
- Bleu → Neutre
- Vert/Jaune → Terre



**Remarque :**



Les câbles d'alimentation au plafond ne doivent pas dépasser 10 cm (4 pouces) de longueur.

Après le raccordement, disposez et fixez correctement les câbles afin d'éviter tout contact avec la tige de suspension, le contrôleur ou toute pièce métallique non mise à la terre.

6) Installer le toit



Installez l'habillage en vissant les vis fournies dans le sac d'accessoires, puis recouvrez les trous avec les capuchons fournis.

7) Installation sur les kits d'éclairage



Retirez les trois vis du moteuret et fixez la plaque PCB LED à la base de la lampe à l'aide de ces vis.

Connectez la fiche du fil à la prise sur le circuit imprimé.

Installez l'abat-jour en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre..

Pour les sources lumineuses non remplaçables par l'utilisateur :

« La source lumineuse contenue dans ce luminaire ne doit être remplacée que par le fabricant ou son agent de service ou une personne qualifiée similaire.

## Guide de dépannage

Les petits problèmes peuvent souvent être résolus sans l'intervention d'un électricien. Avant toute intervention, coupez le courant. Alimentation électrique pour éviter les chocs électriques.

	Problème	Solution
Ne fonctionne pas :	Le courant est coupé. ou le fusible a sauté	Mettez le courant ou vérifiez le fusible
	Mauvaise connexion de fil	Coupez l'alimentation, enlever l'habillage Vérifiez toutes les connexions.
	Emplacement incohérent pour le commutateur DIP.	Utilisez une batterie neuve
Impossible de contrôler vitesse ou lumière :	Mauvaise connexion de fil	Coupez l'alimentation et vérifiez que le câblage du récepteur est correct.
	La lumière est éteinte	Vérifiez que la Plaque PCB LED n'est pas brûlée.

## Instructions pour équilibrer les pales du ventilateur

Si le ventilateur vacille pendant son fonctionnement, suivez ces étapes pour équilibrer les pales :

- ① Éteignez le ventilateur et laissez les pales s'arrêter complètement. Fixez le clip d'équilibrage fourni au milieu d'une pale, de préférence pas trop près de la base ou de l'extrémité.
- ② Allumez le ventilateur et observez son fonctionnement. Si le vacillement est réduit, éteignez le ventilateur, retirez le clip d'équilibrage et fixez un autocollant d'équilibrage au même endroit sur la pale.
- ③ Si le vacillement persiste, déplacez le clip d'équilibrage vers la pale suivante et répétez le test. Continuez ce processus jusqu'à ce que le ventilateur fonctionne correctement et que toutes les pales soient correctement équilibrées.

Conseils :

- Testez toujours une pale à la fois.
- Pour obtenir les meilleurs résultats, placez l'autocollant d'équilibrage exactement à l'endroit indiqué par le clip.



autocollants d'équilibrage



clip d'équilibrage

## Nettoyage et entretien

Nettoyez régulièrement le ventilateur. Assurez-vous de débrancher le ventilateur avant de le nettoyer. Pour le nettoyage, utilisez uniquement une brosse douce ou un chiffon non pelucheux afin d'éviter de rayer la finition. Les produits de nettoyage abrasifs sont inutiles et doivent être évités afin de ne pas endommager la finition.

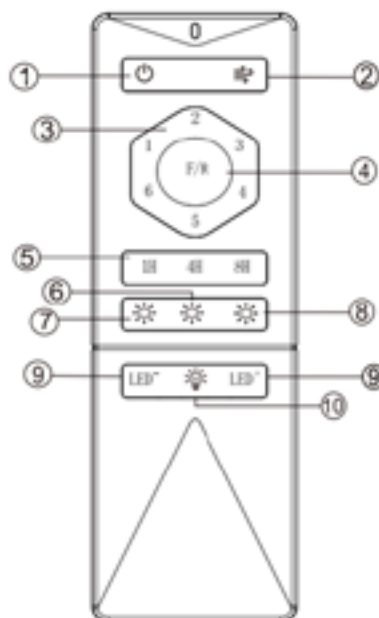
## Recommandation

Vérifiez périodiquement que les pales sont bien fixées au moteur à l'aide des vis.

## Manuel d'utilisation de la télécommande

### 1. Spécifications techniques

Méthode de contrôle : Télécommande 433 MHz  
Portée de la télécommande : 8 à 15 mètres  
Alimentation (piles non incluses) : 2 piles AAA (1,5 V chacune)



### 2. Guide bouton par bouton :

① **Bouton d'arrêt du ventilateur** : Arrête le ventilateur (Bouton d'appairage de l'appareil)

Appairage de l'appareil : allumez l'interrupteur mural, puis maintenez enfoncé le bouton ① de la télécommande pendant 10 secondes.

Lorsque vous entendez un « bip-bip » provenant du voyant du ventilateur, l'appairage est réussi.

② **Ventilation naturelle** : Vitesse du vent variable (annulée lorsqu'une vitesse fixe est sélectionnée.)

③ **Boutons de vitesse du ventilateur** : Réglez la vitesse du ventilateur avec 6 niveaux au choix.

④ **Bouton de direction du ventilateur** : Bascule la rotation du ventilateur entre la marche avant et la marche arrière.

⑤ **Fonction minuterie** : le ventilateur est équipé d'une minuterie qui peut être réglée sur 1, 4 ou 8 heures. Chaque fois que vous appuyez sur le bouton de la minuterie, celle-ci se réinitialise et recommence à compter à partir de la nouvelle durée sélectionnée.

⑥/⑦/⑧ **Bouton de réglage de la température de couleur** :

⑥ 3000K (lumière chaude)

⑦ 4000K (lumière naturelle)

⑧ 6500K (lumière froide)

⑨ **Boutons de réglage de la luminosité** : permettent de régler la luminosité de la lumière de 10 % à 100 %.

⑩ **Bouton d'allumage/extinction de la lumière** : permet d'allumer ou d'éteindre la lumière du ventilateur.

## Informations normatives



Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Veuillez utiliser les aménagements spécifiques prévus pour les traiter.

Renseignez-vous auprès des autorités locales ou du revendeur pour obtenir la marche à suivre en matière de recyclage.

### ELIMINATION DES PILES/BATTERIES :

Ce symbole indique que les piles et accumulateurs fournis avec ce produit ne doivent pas être traités comme de simples déchets ménagers.

Pour vous en débarrasser en toute sécurité, vous pouvez les rapporter à votre revendeur ou bien les jeter dans les points de collectes piles des magasins, points de ventes ou dans les déchèteries de votre collectivité.

En fin de vie de votre appareil, pensez à retirer les piles.



Usage intérieur uniquement



Conforme au(x) directive(s) Européenne(s) applicable(s)

# ES - VENTILADOR DE TECHO Con iluminación LED integrada

## Características

Modelo	SD-CF039
Potencia (W)	30 W + 35 W (LED + motor CC)
Frecuencia (Hz)	50/60 Hz
Voltaje de entrada (V)	220V-240V (AC)
Diámetro del ventilador	950 mm (38")
Número de aspas	3 aspas
Material del motor	Cobre
Material de la cubierta de la lámpara	PVC
Material de las aspas	ABS
IP	20
Garantía	2 años
Inspección	Mando a distancia
Peso	3.7 KG

### Módulo LED:

Lúmenes(lm/W)	70-80lm/W
Ángulo del haz (°)	200°
Temperatura de color (K)	3000-6500 K

## Contenido del paquete



- ① Cubierta de techo x1
- ③ Base de lámpara x1
- ⑤ Aspas de ABS x3
- ⑦ Control remoto x1
- ⑨ Barra de suspensión x1
- ⑪ Soporte de montaje x1

- ② Pantallas x1
- ④ Carcasa del ventilador con motor x1
- ⑥ Controlador x1
- ⑧ Placa PCB LED x1
- ⑩ Cubierta del collar x1
- ⑫ Bolsa de accesorios x1

**El paquete de accesorios contiene los siguientes elementos:**

- ② Tornillo de fijación x5
- ③ Tapas para tornillos x2
- ⑥ Clip de equilibrio x1

- ② Tornillo autorroscante x2
- ④ Adhesivos de equilibrado x2

## Pasos de instalación

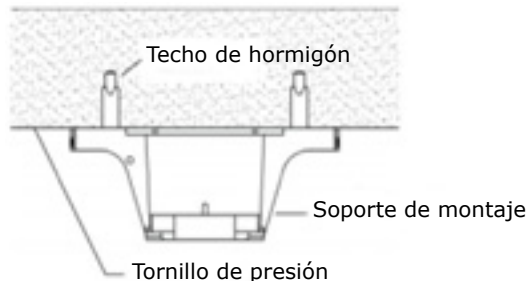
- Advertencia:** 1. Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que estén bajo la supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurar que no jueguen con el aparato.
2. La instalación debe ser realizada por un electricista cualificado de acuerdo con la normativa local.
3. Desconecte los interruptores automáticos y el interruptor de pared de los cables de alimentación del ventilador. No desconectar la alimentación antes de la instalación puede provocar lesiones graves o la muerte.
4. Asegúrese de que el ventilador se encuentre a una distancia segura, al menos 0,76 m de cualquier obstáculo y a una altura mínima de 2,3 m sobre el suelo.
5. La desconexión debe incorporarse al cableado fijo de acuerdo con la normativa de cableado.
6. ADVERTENCIA: Si observa un movimiento oscilatorio inusual, deje de usar el ventilador de techo inmediatamente y póngase en contacto con el fabricante, su servicio técnico o personal cualificado.
7. La sustitución de piezas del sistema de suspensión de seguridad deberá ser realizada por el fabricante, su servicio técnico autorizado o personal debidamente cualificado.
8. Los elementos de fijación al techo, como ganchos u otros dispositivos, deberán tener la resistencia suficiente para soportar cuatro veces el peso del ventilador de techo.
9. El montaje del sistema de suspensión deberá ser realizado por el fabricante, su servicio técnico autorizado o personal debidamente cualificado.

**Herramientas necesarias:** Destornillador común, destornillador plano, llave ajustable, escalera de mano y alicates de corte.

1) Fije el soporte de montaje.

Marque los orificios de instalación según el soporte de montaje y utilice un taladro para perforar 5 orificios a la profundidad adecuada en el techo. Luego, fije 5 tornillos de fijación (4 para la luz del ventilador y 1 para la cuerda de seguridad) en los orificios.

Finalmente, fije el soporte de montaje al techo y apriete los tornillos.



**Aviso:**

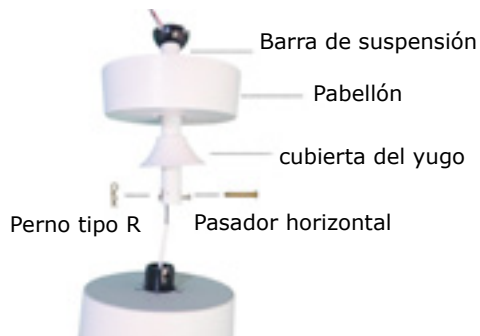
1. Asegúrese de que el techo soporte más de 30 kg para evitar que el ventilador se caiga y lesione a las personas.
2. No instale el soporte de montaje en la ranura pequeña del soporte para evitar la caída del tornillo.

2) Instale el ventilador sobre las aspas.



Retire los tornillos del motor donde se instalarán las aspas del ventilador. Apriete las aspas con los tornillos de forma segura.

3) Instalar la barra de suspensión

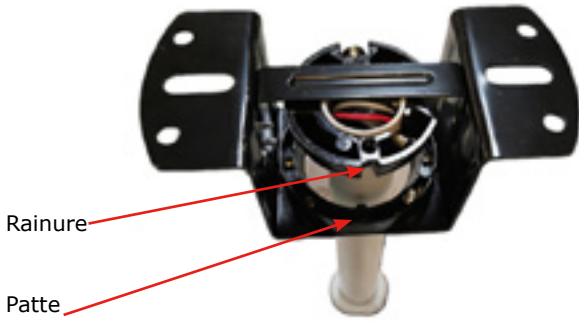


Retire el pasador horizontal y el perno R de la varilla para usarla. A continuación, inserte la varilla en la cubierta del soporte y el soporte. Por último, pase el cable del ventilador por la varilla.

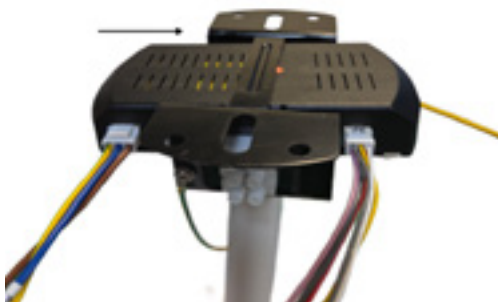


Inserte la varilla en el conector del motor, colóquela en su posición correcta, inserte el pasador horizontal y el perno tipo R, y apriete los dos tornillos horizontales adyacentes. A continuación, coloque la cubierta del soporte en la parte superior del motor.

#### 4) Ventilador de techo colgante



Levante el ventilador y coloque el conjunto de la varilla bajante (colocado en el paso 3) en el soporte de montaje, luego gire la varilla bajante de manera que la ranura de la varilla bajante se acople con la pestaña del soporte de montaje.



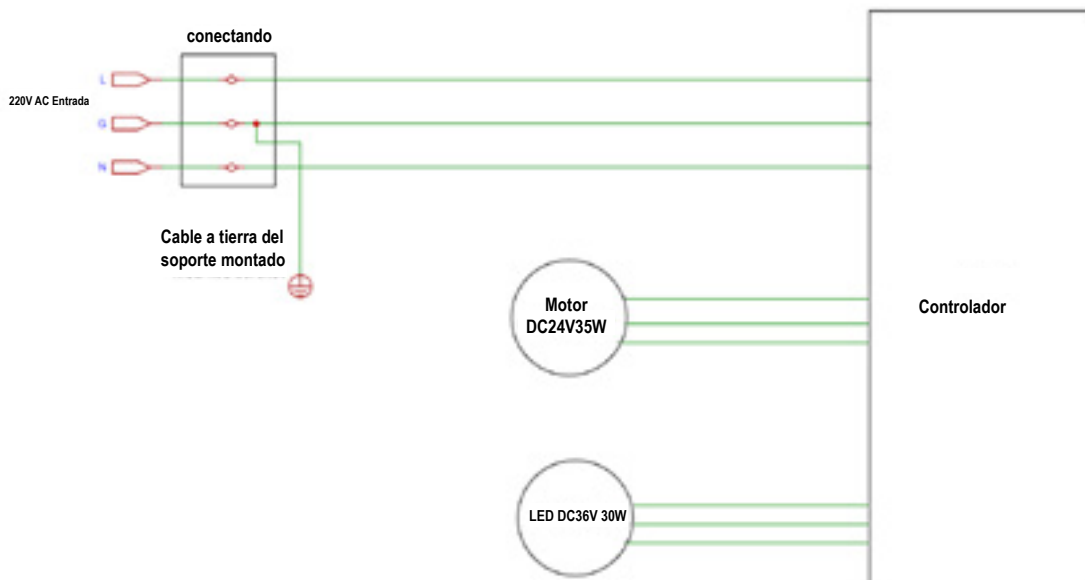
Instale el controlador en el soporte como se muestra.

Nota: Para facilitar la inserción, desconecte uno de los dos conectores del controlador antes de colocarlo en el soporte. Vuelva a conectarlo una vez que haya colocado el controlador correctamente.

Utilice las tuercas para cables suministradas o cinta aislante para conectar los cables.

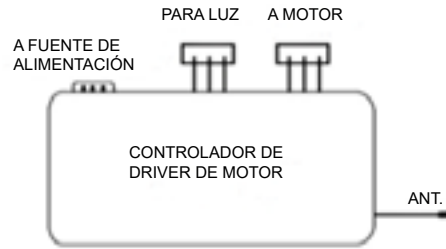
#### 5) Conecte el cable eléctrico

Siga el diagrama de cableado a continuación para conectar los cables de la luz del ventilador y los cables de suministro de la casa al terminal.

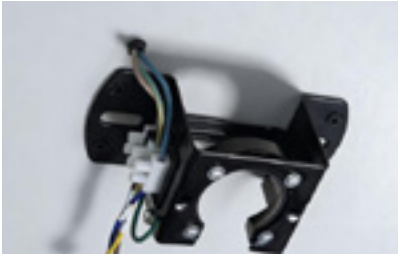


Conecte el motor al MDC (controlador del motor), asegurándose de que cada cable tenga el color correspondiente. Luego, conecte los cables del MDC a los cables eléctricos:

- Marrón → AC activo
- Azul → Neutro
- Verde/Amarillo → Tierra



**Aviso :**



Mantenga los cables de alimentación del techo con una longitud no superior a 10 cm.

Organice y asegure correctamente los cables después de la conexión para evitar que entren en contacto con la barra de extensión, el controlador o cualquier parte metálica sin conexión a tierra.

6) Instalar un toldo



Instale el toldo insertando los tornillos de la bolsa de accesorios y luego cubra los agujeros con las tapas de los tornillos proporcionadas.

— Tapón de rosca

7) Instalación del kit de iluminación



Retire los tres tornillos del motor y fije la placa de circuito impreso LED a la base de la lámpara con dichos tornillos.

Conecte el conector del cable al enchufe de la placa de circuito impreso.

Instale la pantalla de la lámpara girandola en el sentido de las agujas del reloj.

Para fuentes de luz no reemplazables por el usuario:  
"La fuente de luz contenida en esta luminaria solo podrá ser reemplazada por el fabricante o su agente de servicio o una persona cualificada similar."

## Guía de solución de problemas

A menudo, los problemas menores pueden resolverse sin la ayuda de un electricista. Antes de realizar cualquier trabajo, desconecte la alimentación para evitar descargas eléctricas.

	Asunto	Solución
Problema de funcionamiento	Hay un corte de corriente o un fusible fundido.	Encienda el dispositivo o revise el fusible.
	Conexión defectuosa del cable.	Apague el dispositivo. Revise todas las conexiones.
	Ubicación incorrecta del interruptor DIP.	Use una batería nueva.
No se puede controlar la velocidad ni la luz.	Conexión defectuosa del cable.	Apague el dispositivo y verifique que el cableado del receptor sea correcto.
	Luz apagada.	Compruebe que la placa de circuito impreso del LED no esté quemada.

## Instrucciones para equilibrar las aspas del ventilador

Si el ventilador oscila durante su funcionamiento, siga estos pasos para equilibrar las aspas:

- ① Apague el ventilador y deje que las aspas se detengan por completo. Coloque la pinza de equilibrado suministrada en la sección central de un asa, preferiblemente no muy cerca de la base ni de la punta.
- ② Encienda el ventilador y observe su funcionamiento. Si la oscilación disminuye, apague el ventilador, retire la pinza de equilibrado y coloque una pegatina de equilibrado en la misma posición del asa.
- ③ Si la oscilación persiste, mueva la pinza de equilibrado a la siguiente asa y repita la prueba. Continúe este proceso hasta que el ventilador funcione correctamente y todas las aspas estén equilibradas.

Consejos:

- Pruebe siempre un asa a la vez.
- Para obtener mejores resultados, coloque la pegatina de equilibrado exactamente donde se indica con la pinza.



pegatinas de equilibrio



clip de equilibrio

## Limpieza y mantenimiento

Limpie el ventilador con regularidad. Asegúrese de desconectar el ventilador antes de limpiarlo.

Al limpiarlo, utilice únicamente un cepillo suave o un paño que no suelte pelusa para evitar rayar el acabado. No es necesario utilizar productos de limpieza abrasivos y deben evitarse para no dañar el acabado.

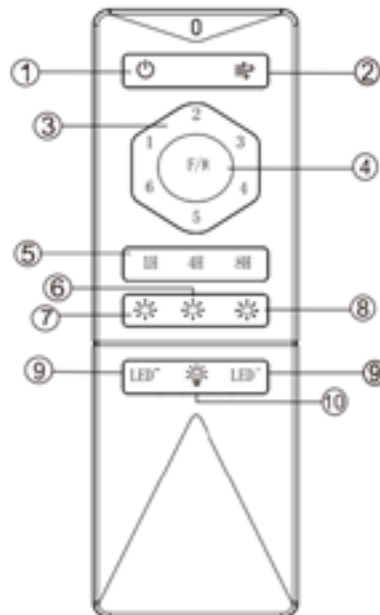
## Recomendación

Compruebe periódicamente que las aspas estén bien sujetas al motor con los tornillos.

## Manual de usuario del control remoto

### 1. Especificaciones técnicas

Tecnología:	Control remoto RF de 433 MHz
Alcance del control remoto:	8-15 metros
Pilas (no incluidas):	2 pilas AAA (1,5 V cada una)



### 2. Guía de botones:

- ① **Botón de apagado del ventilador:** Apaga el ventilador (botón de emparejamiento del dispositivo).  
Control remoto: Encienda el interruptor de pared y, a continuación, mantenga pulsado el botón 1 del control remoto durante 10 segundos.  
Cuando oiga un pitido doble en la luz del ventilador, el emparejamiento se habrá realizado correctamente.
- ② **Ventilador natural:** Velocidad variable (se cancela al seleccionar una velocidad fija).
- ③ **Botones de velocidad del ventilador:** Ajusta la velocidad del ventilador con 6 niveles seleccionables.
- ④ **Botón de dirección del ventilador:** Cambia la rotación del ventilador entre adelante y atrás.
- ⑤ **Función de temporizador:** El ventilador cuenta con un temporizador que se puede configurar en 1, 4 u 8 horas. (Cada pulsación del botón del temporizador reinicia la cuenta regresiva y comienza a contar de nuevo desde el tiempo seleccionado).

⑥/⑦/⑧ **Botón de ajuste de temperatura de color:**

⑥ 3000K (Luz cálida)

⑦ 4000K (Luz natural)

⑧ 6500K (Luz fría)

⑨ **Botones de ajuste de brillo:** Ajusta el brillo de la luz del 10 % al 100 %.

⑩ **Botón de encendido/apagado de luz:** enciende o apaga la luz del ventilador.

## Información normativa



Los productos eléctricos usados no deben desecharse con la basura doméstica.

Procure utilizar las instalaciones específicas previstas para tratarlos.

Infórmese dirigiéndose a las autoridades locales o al minorista para conocer el camino a seguir en materia de reciclaje.

### ELIMINACIÓN DE LAS PILAS/BATERÍAS:

Este símbolo indica que las pilas y acumuladores suministrados con este producto no deben tratarse como simples residuos domésticos.

Para deshacerse de ellos con seguridad, puede devolverlos a su distribuidor o desecharlos en los puntos de recogida de baterías de los puntos de venta o en las instalaciones de eliminación de residuos de su ayuntamiento.

Al final de la vida útil del aparato, retire las pilas.



Únicamente uso interior



Conforme a la(s) directiva(s) Europea(s) aplicable(s)

# PT - VENTILADOR DE TETO Com iluminação LED integrada

## Características

Modelo	SD-CF039
Potência (W)	30W + 35W (LED + motor CC)
Frequência (Hz)	50/60 Hz
Tensão de Entrada (V)	220V-240V (AC)
Diâmetro da Ventoinha	950mm (38")
Número de Pás	3 lâminas
Material do Motor	Cobre
Material da Tampa da Lâmpada	PVC
Material das Pás	ABS
IP	20
Garantia	2 anos
Inspeção	Controle remoto
Peso	3.7 KG

### Módulo LED:

Lúmen(lm/W)	70-80lm/W
Ângulo do Feixe (°)	200°
Temperatura de Cor (K)	3000-6500 K

## Conteúdo da embalagem



- ① Tampa de Teto x1
- ③ Base de Luminária x1
- ⑤ Lâminas em ABS x3
- ⑦ Comando Remoto x1
- ⑨ Haste de Suspensão x1
- ⑪ Suporte de Montagem x1

- ② Abajures x1
- ④ Carcaça do Ventilador com Motor x1
- ⑥ Controlador x1
- ⑧ Placa PCB LED x1
- ⑩ Capa de Colar x1
- ⑫ Bolsa para Acessórios x1

**O pacote de acessórios contém os seguintes artigos:**

- ② Parafuso de fixação ×5
- ③ Tampa do parafuso ×2
- ⑤ Clipe de equilíbrio ×1
- ② Parafuso de rosca ×2
- ④ Adesivos de equilíbrio ×2

## Etapas de instalação

**Aviso:** 1. Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.

2.º A instalação deve ser realizada por um electricista qualificado, de acordo com as normas locais.

3.º Desligue os disjuntores e o interruptor de parede dos cabos de alimentação do ventilador. A não desconexão da alimentação elétrica antes da instalação pode resultar em ferimentos graves ou morte.

4. Certifique-se de que o ventilador se encontra a uma distância segura, pelo menos 0,76 m de qualquer outra obstrução e pelo menos 2,3 m do chão.

5. A desconexão deve ser incorporada na cablagem fixa de acordo com as normas de cablagem.

6. AVISO: Se for observado um movimento oscilatório invulgar, pare imediatamente de utilizar o ventilador de teto e contacte o fabricante, o seu agente de assistência ou pessoas devidamente qualificadas. 7.º A substituição de peças do dispositivo do sistema de suspensão de segurança deve ser efetuada pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas devidamente qualificadas.

8.º Os meios de fixação para fixação ao teto, tais como ganchos ou outros dispositivos, devem ser fixados com resistência suficiente para suportar 4 vezes o peso do ventilador de teto;

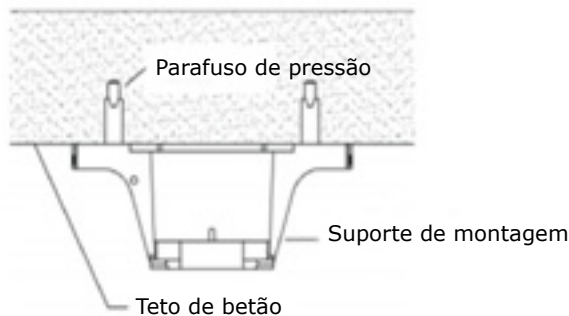
9.º A montagem do sistema de suspensão deve ser realizada pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas devidamente qualificadas;

**Ferramentas necessárias:** Chave de fendas comum, chave de fendas reta, chave inglesa ajustável, escada e alicate de corte.

1) Fixe o suporte de montagem.

Marque os furos de instalação de acordo com o suporte de montagem e utilize um berbequim para fazer 5 furos com a profundidade adequada no teto. De seguida, fixe 5 parafusos de fixação (4 para o ventilador de teto com luz e 1 para a corda de segurança) nos orifícios.

Em seguida, fixe o suporte de montagem no teto e aperte os parafusos.



**Aviso:**

1. Certifique-se de que o teto suporta mais de 30 kg, caso o ventilador caia e cause ferimentos.

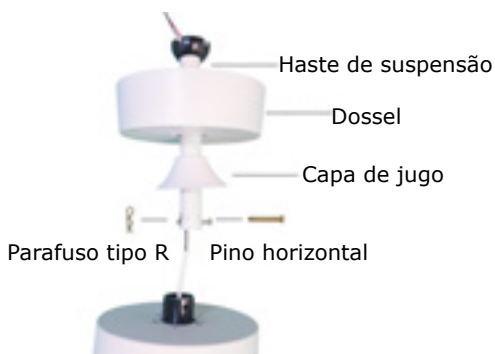
2. Não instale o suporte de montagem na pequena ranhura do suporte para evitar o perigo de queda do parafuso.

2) Instale nas pás



Remova os parafusos do motor onde as pás do ventilador serão instaladas. Aperte bem as pás com os parafusos.

3) Instale a haste de suspensão



Retire o perno horizontal e o parafuso R da haste para a utilizar.

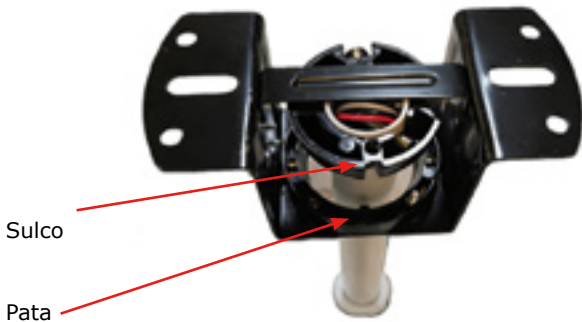
Em seguida, insira a haste na tampa do suporte e no suporte.

Por fim, passe o fio do ventilador pela haste.



Insira a haste no conector do motor, posicione-a no local correto, insira o perno horizontal e o parafuso tipo R e aperte os dois parafusos horizontais próximos. Em seguida, mova a tampa do suporte para a parte superior do motor.

#### 4) Ventilador de teto suspenso



Levantando o ventilador e o colóquio juntamente com a rampa descendente (fixo sem passagem 3) não apoie a montagem, siga-o com cuidado, conduza-o o mais rápido que puder enquanto desce para que não tenha o suporte de montagem no lugar.

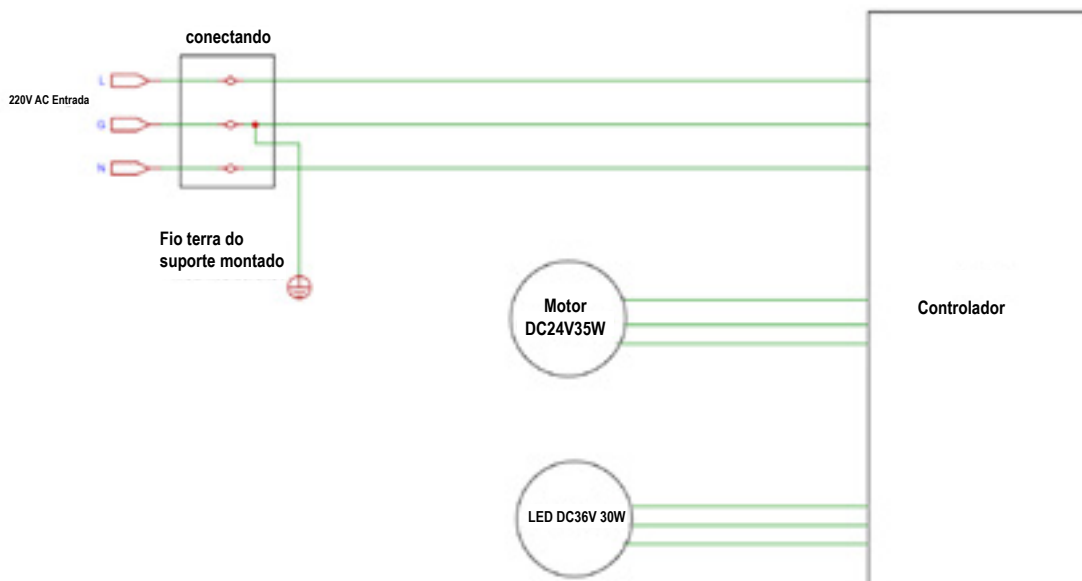


Instale o controlador no suporte, conforme indicado.

Nota: Para facilitar a inserção, desligue um dos dois conectores do controlador antes de o colocar no suporte. Ligue-o novamente após posicionar o controlador corretamente. Utilize os conectores de fio ou fita isolante fornecidos para ligar os fios.

#### 5) Ligue o fio elétrico

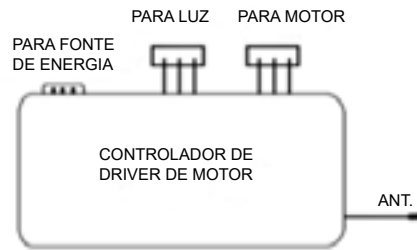
Siga o esquema de cablagem abaixo para ligar os fios da luz do ventilador e os fios da alimentação da casa ao terminal.



Ligue o motor ao MDC (Controlador do Motor), certificando-se de que cada fio está corretamente colorido.

Em seguida, ligue os fios do MDC aos fios elétricos:

- Castanho → Corrente
- Azul → Neutro
- Verde/Amarelo → Terra



**Aviso :**



Mantenha os fios de alimentação do teto com um máximo de 10 cm (4 polegadas) de comprimento.

Organize e fixe os fios adequadamente após a ligação para evitar que toquem na haste, no controlador ou em qualquer parte metálica não ligada à terra.

6) Installer un auvent



Instale a cobertura inserindo os parafusos que acompanham o saco de acessórios e, em seguida, cubra os orifícios com as tampas de parafuso fornecidas.

— Tampa de rosca

7) Instalação do kit de iluminação



Remove the three screws from the motor and Fix the LED PCB plate to lamp base by those screws.

Connect the wire plug to the socket on PCB.

Install the lamp shade by clockwise rotation.

Para fontes de luz não substituíveis pelo utilizador:  
 "A fonte de luz contida nesta luminária só pode ser substituída pelo fabricante, o seu agente de serviço ou pessoa qualificada similar."

## Guia de resolução de problemas

Os pequenos problemas podem geralmente ser resolvidos sem a ajuda de um electricista. Antes de realizar qualquer trabalho, desligue a alimentação para evitar choques elétricos.

	Problema	Solução
Problema operacional	A alimentação está desligada ou o fusível está queimado	Ligue o dispositivo ou verifique o fusível.
	Má ligação de fio	Desligue a energia. Verifique todas as ligações.

	Localização inconsistente do interruptor DIP	Utilize uma bateria nova.
Não é possível controlar a velocidade ou a luz	Má ligação de fio	Desligue a alimentação e verifique se a cablagem do receptor está correta.
	Luz apagada	Verifique se a placa de circuito impresso do LED não está fundida.

### Instruções para equilibrar as pás do ventilador

Se o ventilador oscilar durante o funcionamento, siga os seguintes passos para equilibrar as pás:

① Desligue o ventilador e deixe as pás pararem completamente. Fixe o clipe de equilíbrio fornecido à secção central de uma pá, de preferência não demasiado perto da base ou da ponta.

② Ligue o ventilador e observe o seu funcionamento. Se a oscilação diminuir, desligue o ventilador, retire o clipe de equilíbrio e fixe um adesivo de equilíbrio na mesma posição na pá.

③ Se a oscilação persistir, mova o clipe de equilíbrio para a pá seguinte e repita o teste. Continue este processo até que o ventilador funcione suavemente e todas as pás estejam devidamente equilibradas.

Dicas:

- Teste sempre uma pá de cada vez.
- Coloque o adesivo de equilíbrio exatamente onde o clipe indica para obter melhores resultados.



adesivos de equilíbrio



balancing clip

## Limpeza e Manutenção

Limpe o ventilador regularmente.

Certifique-se de que desliga o ventilador da tomada antes de o limpar.

Ao limpar, utilize apenas uma escova macia ou um pano que não deite pelo para evitar riscar o acabamento.

Os produtos de limpeza abrasivos não são necessários e devem ser evitados para não danificar o acabamento.

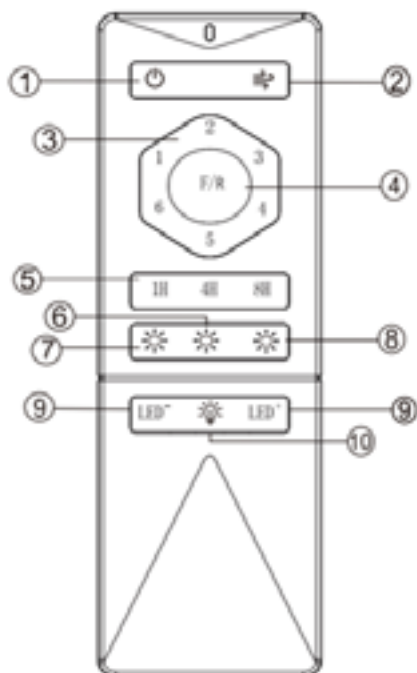
## Recomendação

Verifique periodicamente se as pás estão bem fixas ao motor com os parafusos.

## Manual do utilizador do controlo remoto

### 1. Especificações Técnicas

Tecnologia:	Controlo remoto RF de 433 MHz
Alcance do comando à distância:	8 a 15 metros
Pilhas (não incluídas):	2 pilhas AAA (1,5 V cada)



## 2.º Guia botão a botão:

① **Botão de desligar o ventilador:** Desliga o ventilador (botão de emparelhamento do dispositivo).

Comando à distância: Ligue o interruptor de parede e, em seguida, pressione e mantenha pressionado o botão ① no comando à distância durante 10 segundos.

Quando ouvir um som de "bip-bip" vindo da luz do ventilador, o emparelhamento foi bem-sucedido.

② **º Ventilador natural:** Velocidade do vento variável (cancelada ao selecionar uma velocidade fixa).

③ **º Botões de velocidade do ventilador:** Ajusta a velocidade do ventilador com 6 níveis selecionáveis.

④ **º Botão de direção do ventilador:** Alterna a rotação do ventilador entre para a frente e para trás.

⑤ **Função temporizador:** O ventilador possui um temporizador que pode ser definido para 1, 4 ou 8 horas. (Cada vez que o botão do temporizador é premido, a contagem decrescente é reiniciada e a contagem decrescente é reiniciada a partir do tempo selecionado.)

⑥/⑦/⑧ **Botão de regulação da temperatura de cor :**

⑥ 3000K (Luz quente)

⑦ 4000K (Luz natural)

⑧ 6500K (Luz fria)

⑨ **Botões de ajuste do brilho:** Ajustam o brilho da luz de 10% a 100%.

⑩ **Botão de ligar/desligar a luz:** liga ou desliga a luz do ventilador.

## Informações regulamentares



Os produtos elétricos usados não devem ser eliminados junto com o lixo doméstico. Usar os meios específicos previstos para a sua reciclagem. Informe-se junto das autoridades locais ou do revendedor para conhecer os trâmites a seguir em matéria de reciclagem.

### ELIMINAÇÃO DAS PILHAS/BATERIAS:

Este símbolo indica que as pilhas e acumuladores fornecidos com este produto não devem ser tratados como meros resíduos domésticos. Para os eliminar de forma segura, pode devolvê-los ao seu revendedor ou eliminá-los nos pontos de recolha de pilhas das lojas com pontos de venda ou em estações de tratamento de resíduos da sua comunidade. No final da sua vida útil, remover as pilhas do aparelho.



Uso interior exclusivamente



Em conformidade com a(s) diretiva(s) europeia(s) aplicável(eis)

# EN - CEILING FAN With integrated LED lighting

## Specifications

Model	SD-CF039
Wattage(W)	30 W + 35 W (LED+DC Motor)
Frequency (Hz)	50/60 Hz
Input Voltage(V)	220V-240V (AC)
Fan Diameter	950 mm (38Inch)
Number of Blades	3 blades
Material of Motor	Cooper
Material of Lamp Cover	PVC
Material of Blades	ABS
IP	20
Warranty	2 Yrs
Control	Remote Control
Weight	3.7 KG

### LED Module:

Lumen(lm/W)	70-80lm/W
Beam Angle(°):	200°
Color Temperature(K)	3000-6500 K

## Package Contents



- ① Canopy x1
- ③ Lamp Base x1
- ⑤ ABS Blades x3
- ⑦ Remote Control x 1
- ⑨ Downrod x 1
- ⑪ Mounting Bracket x1
- ② Lamp Shade x1
- ④ Fan housing with Motor x 1
- ⑥ Controller x 1
- ⑧ LED PCB plate x1
- ⑩ Yoke Cover x 1
- ⑫ Accessories Bag x1

**The accessories package contains the following items:**

- ② Setscrew x5
- ③ Screw cover x2
- ⑤ Balancing clip x1
- ② tapping screw x2
- ④ Balancing stickers x2

## Installation Steps

**Warning :** 1.This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

2.Installation must be carried out by a qualified electrician in accordance with local regulations.

3. Turn off circuit breakers and wall switch to the fan supply line leads. Failure to disconnect power supply prior to installation may result in serious injury or death .

4. Please make sure that the fan has a safe distance, at least 0.76m from any other obstruction and at least 2.3M above the floor

5. Disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules .

6.WARNING: If unusual oscillating movement is observed, immediately stop using the ceiling fan and contact the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.

7. The replacement of parts of the safety suspension system device shall be performed by the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons.

8. The fixing means for attachment to the ceiling such as hooks or other devices shall be fixed with a sufficient strength to withstand 4 times the weight of the ceiling fan;

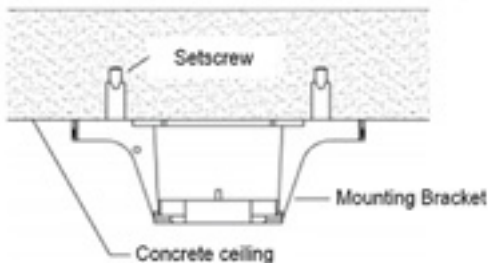
9. That the mounting of the suspension system shall be performed by the manufacturer, its service agent or suitably qualified persons;

**Tool needed :** Common screw driver, straight screw driver, adjustable wrench, step ladder and wire cutters .

### 1) Fix the Mounting Bracket

Mark the installation holes according to mounting bracket and use drill to drill 5 holes with suitable depth on the ceiling,then fix 5pcs setscrew(4pcs for fan light and 1pc for safety rope) into the holes.

Then fix the mounting bracket on ceiling and tighten the Screw.



**Notice:**

1.Make sure the ceiling can sustain more than 30KG in case that the fan drops and brings harm to people.

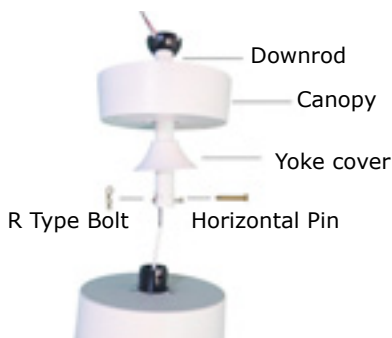
2.Please don't install the Mounting bracket into the splint smallpox,in case bring dangerous from the fall off on the screw.

### 2) Install on Blades



Remove the screws from the motor where the fan blades will be installed.Tighten the blades with the screws securely.

### 3) Install Downrod



Take out the horizontal pin and R type bolt from downrod for use.

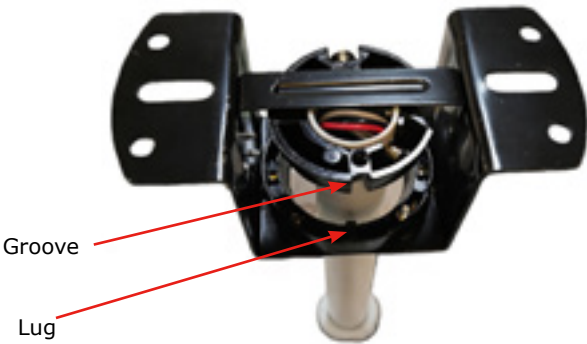
Then put the downrod through into canopy and yoke cover.

In the end, put the fan wire through into downrod.



Put downrod into the connector of motor, place it at correct hole location, then insert the horizontal pin and R type bolt, and locked the two horizontal screws nearby. Then move the yoke cover to the top of motor.

4) Hanging Ceiling fan



Lift the fan up and set the Downrod (which has been fixed in step 3) assembly on the mounting bracket and turn the downrod to make the groove on downrod fix on the lug of mounting bracket.



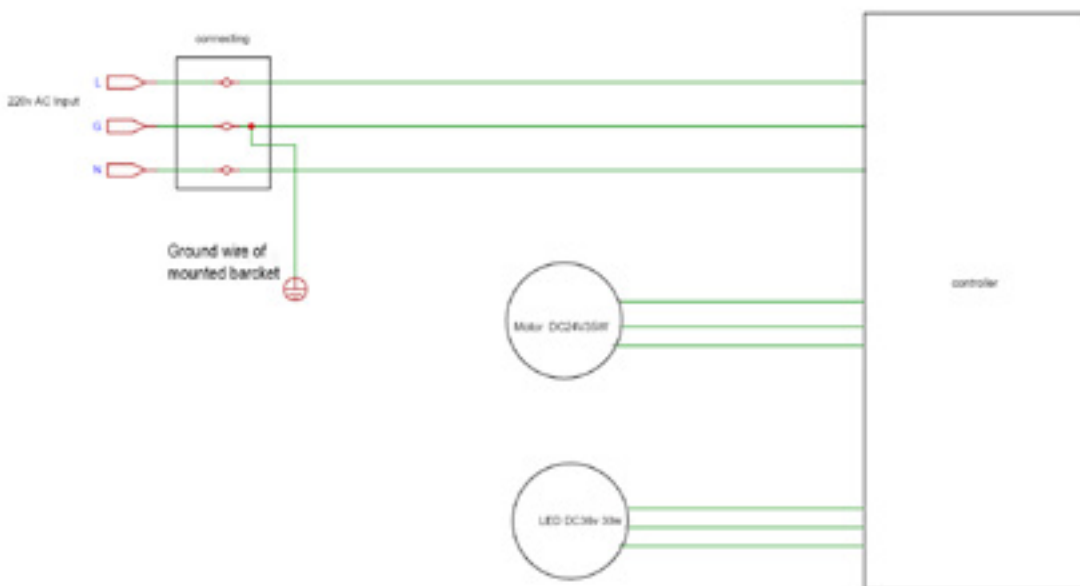
Install the controller into the bracket as shown.

Note: To make insertion easier, unplug one of the two connectors on the controller before placing it into the bracket. Connect it back after put the controller properly.

Use the supplied wire nuts or electrical tape to connect the wires.

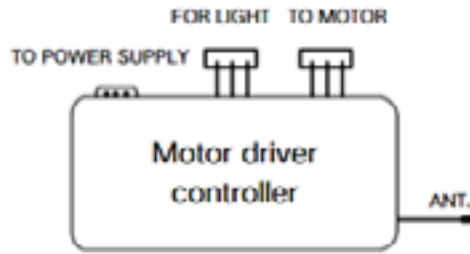
5) Connect electric wire

Follow the wiring diagram below to connect the fan light wires and the house supply wires to the terminal.



Connect the motor to MDC (motor driver controller), take care each color wires need match accordingly. Then connect the MDC wires to electric wires:

- Brown → AC Live
- Blue → Neutre
- Green/Yellow → Ground



**Notice**



Keep the ceiling supply wires no longer than 10 cm (4 inches).

Arrange and secure the wires properly after connection to prevent them from touching the downrod, controller, or any ungrounded metal parts.

6) Install canopy



Install canopy by tapping screws from accessories bag then cover the holes with the screw caps provided.

7) Install on light kits



Remove the three screws from the motor and Fix the LED PCB plate to lamp base by those screws.

Connect the wire plug to the socket on PCB.

Install the lamp shade by clockwise rotation.

**For non-user replaceable light sources:**

"The light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person."

## Trouble Shooting Guide

Minor problems often can be fixed without an electrician , before doing any work , shut off power supply to avoided electrical shock.

	Problem	Solution
Fail to Operate :	Power is off or fuse is blown	Turn power on or check fuse
	Bad wire connection	Turn power off, loose canopy, Check all connections.
	Inconsistent location for dip switch.	Use a new battery
Cannot control speed or light	Bad wire connection	Turn power off and Check the receiver wiring is correct .
	Light is off	Check the LED PCB plate is not burnt.

## Fan Blade Balancing Instructions

If the fan wobbles during operation, follow these steps to balance the blades:

- ① Turn off the fan and let the blades come to a complete stop. Attach the supplied balancing clip to the middle section of a blade, preferably not too close to the root or tip.
- ② Turn on the fan and observe its operation. If the wobbling is reduced, turn off the fan, remove the balancing clip, and attach a balancing sticker at the same position on the blade.
- ③ If the wobbling persists, move the balancing clip to the next blade and repeat the test. Continue this process until the fan operates smoothly and all blades are properly balanced.

Tips:

- Always test one blade at a time.
- Place the balancing sticker exactly where the clip indicated for best results.



balancing stickers



balancing clip

## Cleaning and Maintenance

Clean the fan regularly. Make sure to disconnect the fan before cleaning it. When cleaning, only use a soft brush or lint-free cloth to avoid scratching the finish. Abrasive cleaning agents are not necessary and should be avoided in order not to damage the finish.

## Recommendation

Periodically check that the blades are securely fastened to the motor with the screws.

## Remote Control User Manual

### 1. Technical Specifications

Control Method:

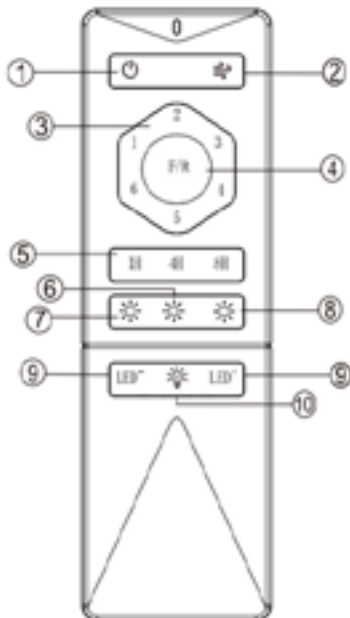
433 MHz Remote Control

Remote Control Range:

8-15 meters

Battery Requirements (not included):

2×AAA batteries (1.5V each)



### 2. Button-by-Button Guide :

① **Fan Off Button:** Stops the fan from rotating. (Device Pairing Button)

Remote Control: Turn on the wall switch, then press and hold Button ① on the remote within 10 seconds.

When you hear a "beep-beep" sound from the fan light, the pairing is successful.

② **Natural Wind:** Variable wind speed (Cancelled when a fixed speed is selected.)

- ③ **Fan Speed Buttons:** Adjust the fan speed with 6 levels to choose from.
- ④ **Fan Direction Button:** Switches the fan rotation between forward and reverse.
- ⑤ **Timer Function:** The fan features a timer that can be set for 1, 4, or 8 hours. (Each time the timer button is pressed, the timer resets and starts counting from the newly selected duration.)
- ⑥/⑦/⑧ **Color Temperature Adjustment Button:**
  - ⑥ 3000K (Warm light)
  - ⑦ 4000K (Natural light)
  - ⑧ 6500K (ICool light)
- ⑨ **Brightness Adjustment Buttons:** Adjust the brightness of the light from 10% to 100%.
- ⑩ **Light On/Off Button:** Turns the fan light on or off.

## Normative information



Used electrical products must not be disposed of with household waste.

Please use the special facilities to process them.

Ask your local authority or sales outlet about recycling facilities near you.

### BATTERY DISPOSAL:

This symbol means that the batteries and rechargeable batteries supplied with this product must not be treated as basic household waste.

To dispose of them safely, you can take them back to your retailer or dispose of them at the battery collection points in retailers or in the recycling centres provided by your local authority.

At the end of your device's service life, remember to remove the batteries.



For indoor use only



Compliant with applicable European directive(s)

# IT- VENTILATORE DA SOFFITTO Con illuminazione LED integrata

## Specifiche

Modello	SD-CF039
Potenza (W)	30 W + 35 W (LED + motore DC)
Frequenza (Hz)	50/60 Hz
Tensione di ingresso (V)	220V-240V (AC)
Diametro ventola	950 mm (38 pollici)
Numero di pale	3 pale
Materiale del motore	Rame
Materiale del coperchio della lampada	PVC
Materiale delle pale	ABS
IP	20
Garanzia	2 anni
Controllo	Telecomando
Peso	3.7 KG

### Modulo LED:

Lumen(lm/W)	70-80lm/W
Angolo fascio luminoso (°)	200°
Temperatura colore (K)	3000-6500 K

## Contenuto della confezione



- ① Telo coprilampada x1
- ② Base lampada x1
- ③ Pale in ABS x3
- ④ Telecomando x1
- ⑤ Supporto x1
- ⑥ Staffa di montaggio x1

- ⑦ Paralume x1
- ⑧ Alloggiamento ventola con motore x1
- ⑨ Controller x1
- ⑩ Piastra PCB LED x1
- ⑪ Copertura forcella x1
- ⑫ Borsa accessori x1

**La confezione degli accessori contiene i seguenti articoli:**

- ⑬ Vite di fissaggio ×5
- ⑭ Coprivite ×2
- ⑮ Clip di bilanciamento ×1
- ⑯ viti autofilettanti ×2
- ⑰ adesivi di bilanciamento ×2

## Fasi di installazione

**Attenzione:** 1. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

2. L'installazione deve essere eseguita da un elettricista qualificato in conformità con le normative locali.

3. Spegnerne gli interruttori automatici e l'interruttore a parete sui cavi di alimentazione del ventilatore. La mancata disconnessione dell'alimentazione prima dell'installazione può causare lesioni gravi o morte.

4. Assicurarsi che il ventilatore sia a una distanza di sicurezza di almeno 0,76 m da qualsiasi altro ostacolo e di almeno 2,3 m dal pavimento.

5. La disconnessione deve essere integrata nel cablaggio fisso in conformità con le norme di cablaggio.

6. **AVVERTENZA:** Se si osserva un movimento oscillatorio insolito, interrompere immediatamente l'utilizzo del ventilatore a soffitto e contattare il produttore, il suo servizio di assistenza o personale adeguatamente qualificato. 7. La sostituzione di parti del dispositivo di sospensione di sicurezza deve essere eseguita dal produttore, dal suo servizio di assistenza o da personale adeguatamente qualificato.

8. I mezzi di fissaggio al soffitto, come ganci o altri dispositivi, devono essere fissati con una resistenza sufficiente a sopportare 4 volte il peso del ventilatore da soffitto;

9. Il montaggio del sistema di sospensione deve essere eseguito dal produttore, dal suo servizio di assistenza o da personale adeguatamente qualificato;

**Attrezzi necessari:** cacciavite comune, cacciavite dritto, chiave inglese regolabile, scala a pioli e tronchese.

1) Fissare la staffa di montaggio

Segnare i fori di installazione in base alla staffa di montaggio e utilizzare un trapano per praticare 5 fori con la profondità adeguata sul soffitto, quindi fissare 5 viti di fissaggio (4 per la luce del ventilatore e 1 per la fune di sicurezza) nei fori.

Quindi fissare la staffa di montaggio al soffitto e serrare le viti.



**Avviso:**

1. Assicurarsi che il soffitto possa sostenere più di 30 kg per evitare che il ventilatore cada e provochi danni alle persone.

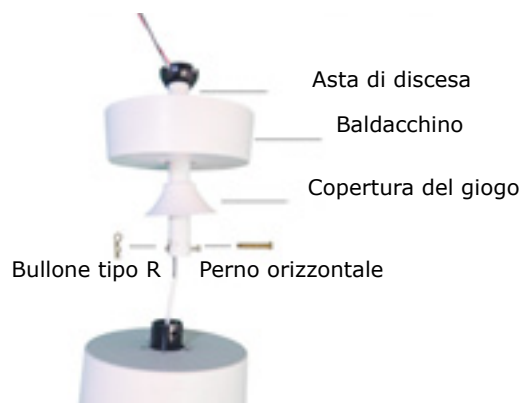
2. Non installare la staffa di montaggio su una staffa di supporto, poiché potrebbe causare danni a causa della caduta della vite.

2) Installare sulle lame



Rimuovere le viti dal motore su cui verranno installate le pale del ventilatore. Serrare saldamente le pale con le viti.

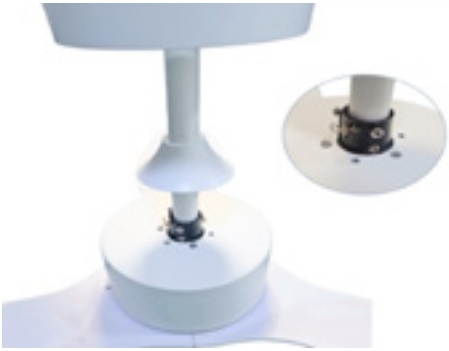
3) Installare la barra di trazione



Estrarre il perno orizzontale e il bullone tipo R dal tirante per utilizzarli.

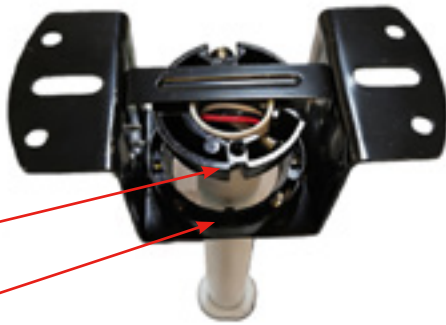
Quindi, far passare il tirante nella calotta e nella copertura della forcella.

Infine, far passare il cavo della ventola nel tirante.



Inserire la barra di supporto nel connettore del motore, posizionarla nel foro corretto, quindi inserire il perno orizzontale e il bullone di tipo R e bloccare le due viti orizzontali vicine. Quindi spostare il coperchio del giogo sulla parte superiore del motore.

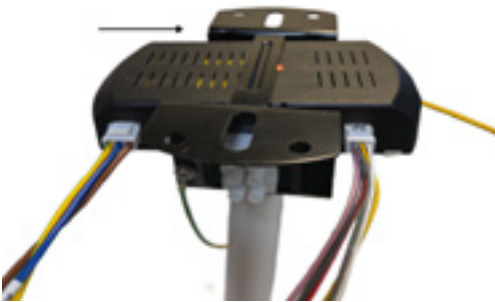
4) Ventilatore da soffitto sospeso



Sollevarre la ventola e posizionare il gruppo tirante (fissato nel passaggio 3) sulla staffa di montaggio, quindi ruotare il tirante per far sì che la scanalatura sul tirante si fissi sulla linguetta della staffa di montaggio.

Scanalatura

Lug



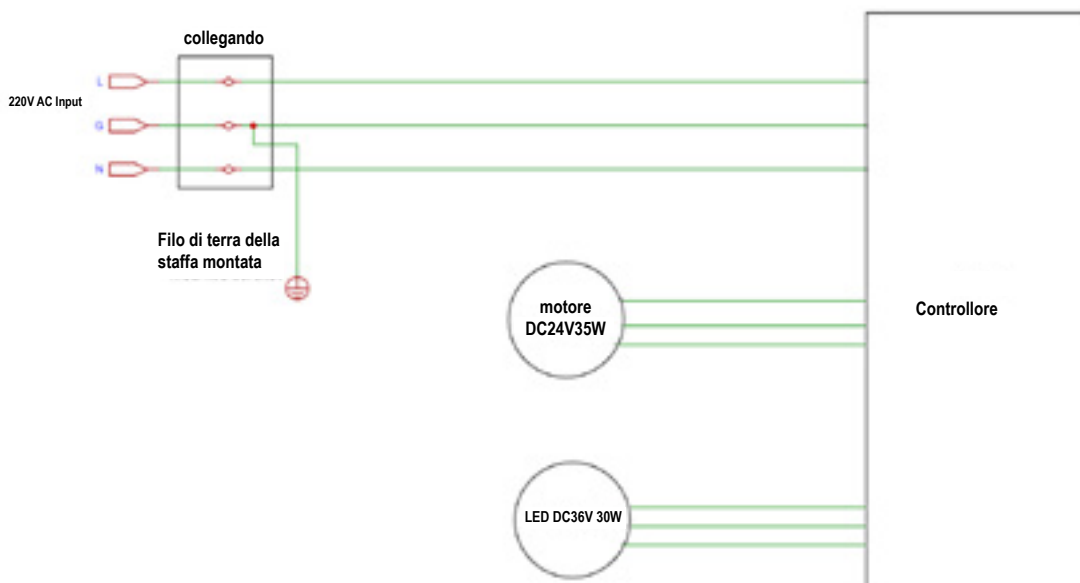
Installare il controller nella staffa come mostrato.

Nota: per facilitare l'inserimento, scollegare uno dei due connettori del controller prima di inserirlo nella staffa. Ricollegarlo dopo aver posizionato correttamente il controller.

Utilizzare i morsetti per cavi in dotazione o del nastro isolante per collegare i cavi.

5) Collegare il cavo elettrico

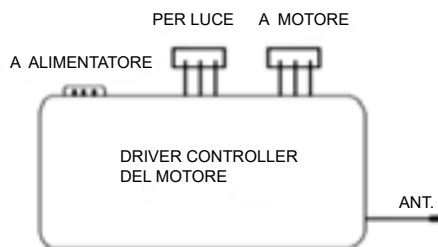
Seguire lo schema elettrico riportato di seguito per collegare i cavi della luce della ventola e i cavi di alimentazione della casa al terminale.



Collegare il motore al controller MDC (driver controller del motore), assicurandosi che i fili di ogni colore corrispondano di conseguenza.

Quindi collegare i fili MDC ai cavi elettrici:

- Marrone → AC Live
- Blu → Neutro
- Verde/Giallo → Terra



**Avviso :**



Non superare i 10 cm (4 pollici) di lunghezza dei cavi di alimentazione del soffitto. Disporre e fissare correttamente i cavi dopo il collegamento per evitare che tocchino l'asta di prolunga, il controller o qualsiasi parte metallica non messa a terra.

6) Installare la tettoia



Installare la calotta filettando le viti presenti nella busta degli accessori, quindi coprire i fori con i tappi per viti forniti.

7) Installare sui kit di illuminazione



Rimuovere le tre viti dal motore e fissare la piastra PCB LED alla base della lampada con queste viti.  
Collegare la spina del cavo alla presa sulla PCB. Installare il paralume ruotandolo in senso orario.

Per le sorgenti luminose non sostituibili dall'utente:

"La sorgente luminosa contenuta in questo apparecchio di illuminazione deve essere sostituita esclusivamente dal produttore o dal suo agente di assistenza o da una persona qualificata".

## Guida alla risoluzione dei problemi

Spesso i problemi di piccola entità possono essere risolti senza l'intervento di un elettricista; prima di effettuare qualsiasi intervento, interrompere l'alimentazione elettrica per evitare scosse elettriche.

	Problema	Soluzione
Mancato funzionamento	Alimentazione interrotta perché il fusibile è bruciato	Accendere l'alimentazione o controllare il fusibile
	Collegamento dei cavi difettoso	Spegnere l'alimentazione, calotta allentata Controllare tutti i collegamenti
	Posizione non coerente del dip switch.	Utilizzare una batteria nuova
Impossibile controllare la velocità o la luce	Collegamento dei cavi difettoso	Spegnere l'alimentazione e verificare che il cablaggio del ricevitore sia corretto
	La luce è spenta	Controllare che la piastra PCB del LED non sia bruciata.

## Istruzioni per il bilanciamento delle pale del ventilatore

Se il ventilatore oscilla durante il funzionamento, seguire questi passaggi per bilanciare le pale:

- ① Spegner il ventilatore e lasciare che le pale si fermino completamente. Fissare la clip di bilanciamento in dotazione alla sezione centrale di una pala, preferibilmente non troppo vicino alla radice o alla punta.
- ② Accendere il ventilatore e osservarne il funzionamento. Se l'oscillazione si riduce, spegnere il ventilatore, rimuovere la clip di bilanciamento e applicare un adesivo di bilanciamento nella stessa posizione sulla pala.
- ③ Se l'oscillazione persiste, spostare la clip di bilanciamento sulla pala successiva e ripetere il test. Continuare questo processo fino a quando il ventilatore funziona regolarmente e tutte le pale sono correttamente bilanciate.

Suggerimenti:

- Provare sempre una pala alla volta.
- Per risultati ottimali, posizionare l'adesivo di bilanciamento esattamente dove indicato dalla clip.



adesivi di bilanciamento



clip di bilanciamento

## Pulizia e manutenzione

Pulire regolarmente il ventilatore.

Assicurarsi di scollegare il ventilatore prima di pulirlo.

Per la pulizia, utilizzare solo una spazzola morbida o un panno privo di lanugine per evitare di graffiare la finitura.

Non sono necessari detergenti abrasivi e dovrebbero essere evitati per non danneggiare la finitura.

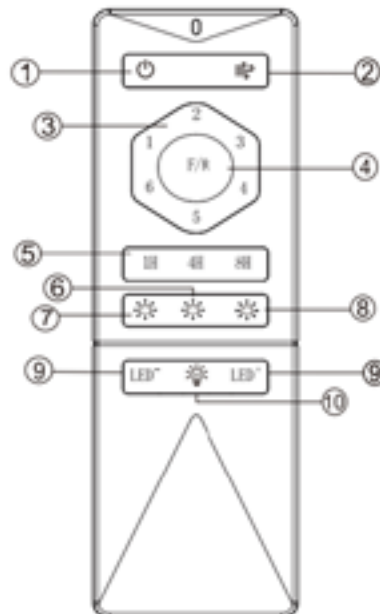
## Raccomandazione

Verificare periodicamente che le pale siano fissate saldamente al motore con le viti.

## Manuale utente del telecomando

### 1. Specifiche tecniche

Metodo di controllo:	telecomando a 433 MHz
Portata del telecomando:	8-15 metri
Batterie (non incluse):	2 batterie AAA (1,5 V ciascuna)



### 2. Guida pulsante per pulsante:

- ① **Pulsante di spegnimento ventola:** arresta la rotazione della ventola. (Pulsante di associazione dispositivo)

Telecomando: accendere l'interruttore a parete, quindi tenere premuto il pulsante ① sul telecomando entro 10 secondi. Quando si sente un "bip-bip" dalla luce del ventilatore, l'associazione è avvenuta correttamente.

- ② **Vento naturale:** velocità del vento variabile (annulla quando viene selezionata una velocità fissa).
- ③ **Pulsanti di velocità della ventola:** regola la velocità della ventola con 6 livelli tra cui scegliere.
- ④ **Pulsante di direzione della ventola:** commuta la rotazione della ventola tra avanti e indietro.

⑤ **Funzione timer:** la ventola è dotata di un timer che può essere impostato per 1, 4 o 8 ore. (Ogni volta che si preme il pulsante del timer, il timer si azzerà e inizia il conteggio dalla durata appena selezionata).

⑥/⑦/⑧ **Pulsante di regolazione della temperatura del colore:**

⑥ 3000K (luce calda)

⑦ 4000K (luce naturale)

⑧ 6500K (luce fredda)

⑨ **Pulsanti di regolazione della luminosità:** regola la luminosità della luce dal 10% al 100%.

⑩ **Pulsante di accensione/spegnimento della luce:** accende o spegne la luce della ventola.

## Informations normatives



I dispositivi elettrici usati non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici.

Si prega di utilizzare le disposizioni specifiche previste per il loro trattamento.

Informarsi presso le autorità locali o presso il proprio rivenditore su come procedere al riciclaggio.

### ELIMINAZIONE DELLE PILE/BATTERIE:

Questo simbolo indica che le pile e gli accumulatori forniti con questo prodotto non devono essere trattati come dei semplici rifiuti domestici.

Per smaltirli in tutta sicurezza, potete riportarli al vostro venditore o gettarli nei punti di raccolta pile dei punti di vendita o nelle discariche della vostra collettività. A fine ciclo di vita dell'apparecchio, pensate a rimuovere le pile.



Solo per uso interno



Conforme alle direttive europee applicabili

# DE - DECKENVENTILATOR Mit integrierter LED-Beleuchtung

## Spezifikationen

Modell	SD-CF039
Leistung (W)	30 W + 35 W (LED+ motore DC)
Frequenz (Hz)	50/60 Hz
Eingangsspannung (V)	220V-240V (AC)
Lüfterdurchmesser	950 mm (38 pollici)
Anzahl der Flügel	3 pale
Motormaterial	Rame
Material der Lampenabdeckung	PVC
Material der Flügel	ABS
Schutzart (IP)	20
Garantie	2 anni
Steuerung	Telecomando
Gewicht	3.7KG

### LED-Modul :

Lumen (lm/W)	70-80lm/W
Angolo fascio luminoso (°)	200°
Temperatura colore (K)	3000-6500 K

## Packungsinhalt



- ① Baldachin x1
- ③ Lampenfuß x1
- ⑤ ABS-Flügel x3
- ⑦ Fernbedienung x1
- ⑨ Kabel x1
- ⑪ Montagehalterung x1

- ② Lampenschirm x1
- ④ Lüftergehäuse mit Motor x1
- ⑥ Steuerung x1
- ⑧ LED-Platine x1
- ⑩ Bügelabdeckung x1
- ⑫ Zubehörtasche x1

**Das Zubehörpaket enthält folgende Artikel:**

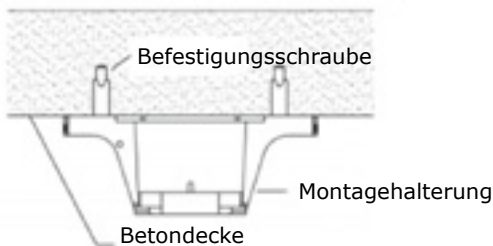
- ② tellschraube ×5
- ③ Schraubenabdeckung ×2
- ⑤ Ausgleichsklammer ×1
- ② Gewindeschraube ×2
- ④ Ausgleichsaufkleber ×2

## Installationsschritte

- Warnung:** 1. Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Benutzung des Geräts eingewiesen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
2. Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker gemäß den örtlichen Vorschriften durchgeführt werden.
3. Schalten Sie die Sicherungen und den Wandschalter der Zuleitung des Ventilators aus. Wird die Stromzufuhr vor der Installation nicht unterbrochen, kann dies zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
4. Stellen Sie sicher, dass der Ventilator einen Sicherheitsabstand von mindestens 0,76 m zu anderen Hindernissen und eine Mindesthöhe von 2,3 m über dem Boden hat.
5. Die Trennvorrichtung muss gemäß den Verdrahtungsvorschriften in die feste Verkabelung integriert werden.
6. **WARNUNG:** Sollten ungewöhnliche Schwingbewegungen auftreten, stellen Sie die Benutzung des Deckenventilators sofort ein und wenden Sie sich an den Hersteller, dessen Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Person.
7. Der Austausch von Teilen der Sicherheitsaufhängung darf nur vom Hersteller, dessen Servicepartner oder entsprechend qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.
8. Die Befestigungsmittel zur Deckenmontage, wie z. B. Haken oder andere Vorrichtungen, müssen so befestigt sein, dass sie das Vierfache des Gewichts des Deckenventilators tragen können.
9. Die Montage der Aufhängung darf nur vom Hersteller, dessen Servicepartner oder entsprechend qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.

**Benötigtes Werkzeug:** Schraubendreher, Schlitzschraubendreher, verstellbarer Schraubenschlüssel, Leiter und Seitenschneider.

- 1) Montagehalterung anbringen: Markieren Sie die Montagelöcher anhand der Montagehalterung und bohren Sie mit einem Bohrer fünf Löcher in der passenden Tiefe in die Decke. Befestigen Sie anschließend fünf Madenschrauben (vier für die Deckenleuchte und eine für das Sicherheitsseil) in den Löchern. Ziehen Sie nun die Schrauben fest.



**Hinweis:**

1. Stellen Sie sicher, dass die Decke ein Gewicht von mindestens 30 kg tragen kann, falls der Ventilator herunterfällt und Personen verletzt.

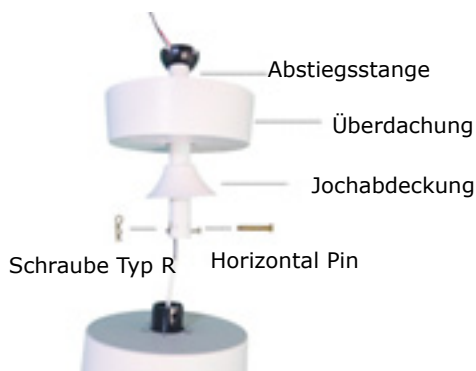
2. Montieren Sie die Halterung nicht an einer Schiene, da dies bei einem Herabfallen an den Schrauben gefährlich sein kann.

- 2) Montage an den Klingen

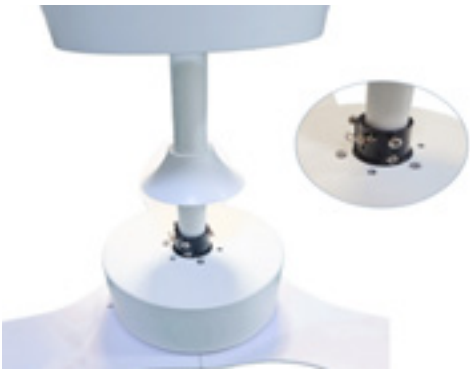


Entfernen Sie die Schrauben am Motor, an denen die Lüfterflügel befestigt werden sollen. Ziehen Sie die Flügel mit den Schrauben fest an.

- 3) Verlängerungsstange montieren

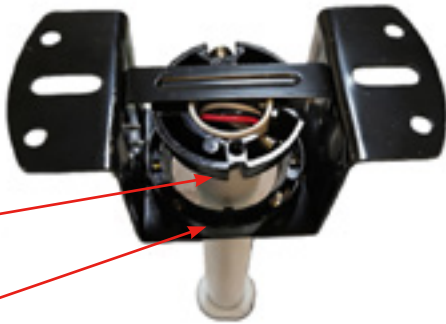


Nehmen Sie den horizontalen Stift und die R-Schraube von der Verlängerungsstange ab. Führen Sie die Verlängerungsstange anschließend durch die Abdeckung des Verdecks und des Jochs. Führen Sie zum Schluss das Lüfterkabel durch die Verlängerungsstange.



Setzen Sie die Stützstange in den Motoranschluss ein, positionieren Sie sie in der entsprechenden Öffnung, führen Sie dann den horizontalen Stift und die R-Schraube ein und ziehen Sie die beiden danebenliegenden horizontalen Schrauben fest. Schieben Sie anschließend die Jochabdeckung auf den Motor.

4) Hängender Deckenventilator



Heben Sie den Ventilator an und setzen Sie die (in Schritt 3 befestigte) Verlängerungsstange auf die Montagehalterung. Drehen Sie die Verlängerungsstange, bis die Nut an der Verlängerungsstange in die Nase der Montagehalterung einrastet.



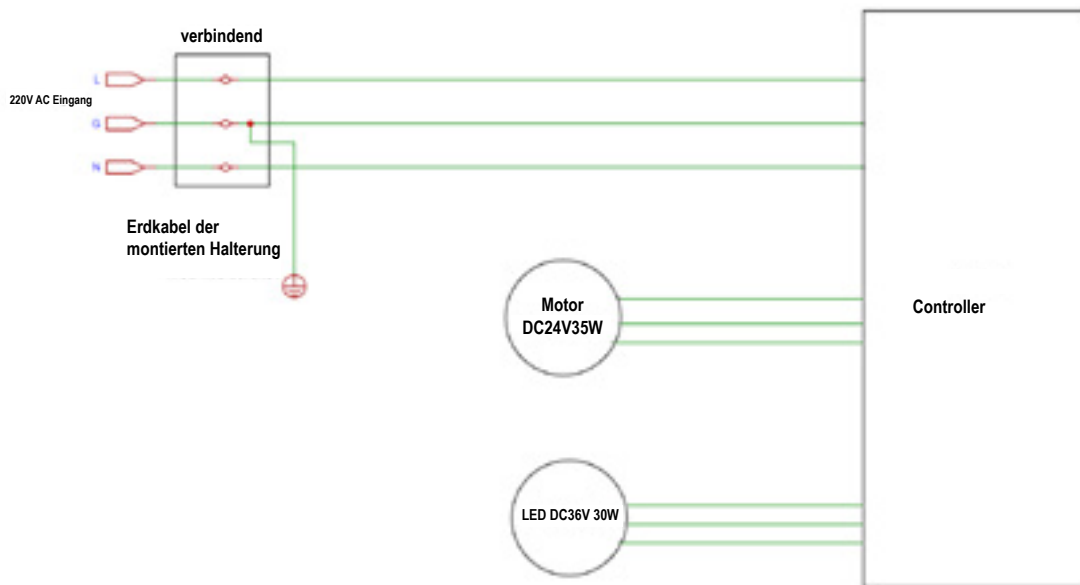
Installare il controller nella staffa come mostrato.

Hinweis: Um das Einsetzen zu erleichtern, ziehen Sie vor dem Einsetzen des Controllers einen der beiden Stecker am Controller ab. Schließen Sie ihn wieder an, nachdem Sie den Controller korrekt eingesetzt haben.

Utilizzare i morsetti per cavi in dotazione o del nastro isolante per collegare i cavi.

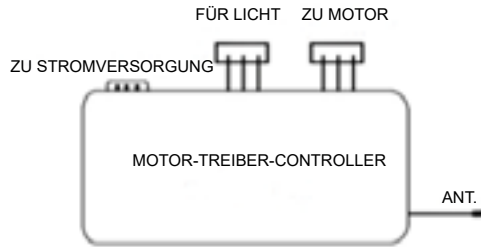
5) Schließen Sie das elektrische Kabel an.

Folgen Sie dem unten stehenden Schaltplan, um die Kabel für die Lüfterbeleuchtung und die Hausstromkabel an die Klemme anzuschließen.



Schließen Sie den Motor an den Motortreiber (MDC) an und achten Sie darauf, dass die Kabel farblich korrekt belegt sind. Verbinden Sie anschließend die MDC-Drähte mit den elektrischen Leitungen:

- Braun → AC Live
- Blau → Neutral
- Grün/Gelb → Erde



**Hinweis:**



Die Zuleitungen zur Deckeninstallation dürfen nicht länger als 10 cm (4 Zoll) sein. Verlegen und befestigen Sie die Kabel nach dem Anschließen ordnungsgemäß, um zu verhindern, dass sie die Verlängerungsstange, den Controller oder andere nicht geerdete Metallteile berühren.

6) Überdachung anbringen



Montieren Sie das Vordach, indem Sie die Schrauben aus dem Zubehörbeutel eindrehen und anschließend die Löcher mit den mitgelieferten Schraubenkappen abdecken.

7) Montage an Beleuchtungssets



Entfernen Sie die drei Schrauben vom Motor und befestigen Sie die LED-Platine mit diesen Schrauben am Lampensockel.

Verbinden Sie den Stecker mit der Buchse auf der Platine. Setzen Sie den Lampenschirm durch Drehen im Uhrzeigersinn auf.

Für nicht vom Benutzer austauschbare Leuchtmittel:  
 „Das in dieser Leuchte enthaltene Leuchtmittel darf nur vom Hersteller oder seinem Kundendienst oder einer vergleichbar qualifizierten Person ausgetauscht werden.“

## Leitfaden zur Fehlerbehebung

Kleinere Probleme lassen sich oft ohne Elektriker beheben. Vor Beginn jeglicher Arbeiten muss jedoch die Stromzufuhr unterbrochen werden, um einen Stromschlag zu vermeiden.

	Problem	Lösung
Funktionsstörung	Stromzufuhr unterbrochen, da die Sicherung durchgebrannt ist.	Schalten Sie den Strom ein oder überprüfen Sie die Sicherung.
	Fehlerhafte Kabelverbindung	Schalten Sie den Strom ab, die Abdeckung ist locker. Überprüfen Sie alle Anschlüsse.
	Inkonsistente DIP-Schalterposition.	erwenden Sie eine neue Batterie
Geschwindigkeit und Licht lassen sich nicht steuern.	Fehlerhafte Kabelverbindung	Schalten Sie die Stromzufuhr ab und überprüfen Sie, ob die Verkabelung des Empfängers korrekt ist.
	Das Licht ist aus.	Prüfen Sie, ob die LED-Leiterplatte durchgebrannt ist.

## Anleitung zum Auswuchten von Ventilatorflügeln

Wenn der Ventilator im Betrieb eiert, gehen Sie wie folgt vor, um die Flügel auszuwuchten:

- ① Schalten Sie den Ventilator aus und warten Sie, bis die Flügel vollständig zum Stillstand gekommen sind. Befestigen Sie die mitgelieferte Auswuchtklammer in der Mitte eines Flügels, möglichst nicht zu nah am Ansatz oder an der Spitze.
- ② Schalten Sie den Ventilator ein und beobachten Sie den Lauf. Wenn das Ebben nachlässt, schalten Sie den Ventilator aus, entfernen Sie die Auswuchtklammer und bringen Sie einen Auswuchtaufkleber an derselben Stelle am Flügel an.
- ③ Wenn das Ebben weiterhin besteht, setzen Sie die Auswuchtklammer am nächsten Flügel an und wiederholen Sie den Test. Fahren Sie mit diesem Vorgang fort, bis der Ventilator ruhig läuft und alle Flügel richtig ausgewuchtet sind.

Tipps:

- Testen Sie immer nur einen Flügel gleichzeitig.
- Platzieren Sie den Auswuchtaufkleber genau an der Stelle, die die Klammer markiert hat, um optimale Ergebnisse zu erzielen.



Auswuchtaufkleber



Auswuchtklammer

## Reinigung und Wartung

Reinigen Sie den Ventilator regelmäßig.

Ziehen Sie den Ventilator vor der Reinigung unbedingt vom Stromnetz ab.

Verwenden Sie zur Reinigung nur eine weiche Bürste oder ein fusselfreies Tuch, um Kratzer auf der Oberfläche zu vermeiden. Scheuermittel sind nicht erforderlich und sollten vermieden werden, um die Oberfläche nicht zu beschädigen.

## Empfehlung

Überprüfen Sie regelmäßig, ob die Flügel mit den Schrauben fest am Motor befestigt sind.

## Benutzerhandbuch für die Fernbedienung

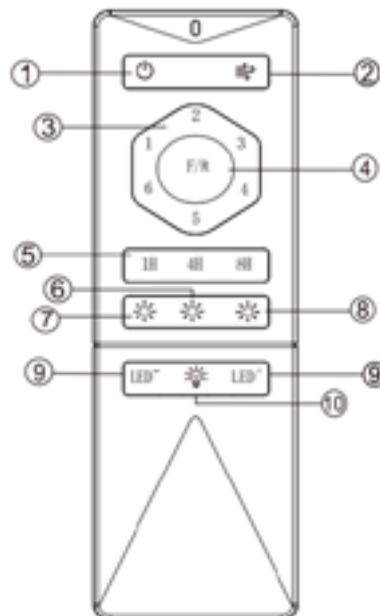
### 1. Technische Daten

Steuerungsmethode: 433-MHz-Fernbedienung

Reichweite der Fernbedienung: 8–15 Meter

Batteriebedarf (nicht im Lieferumfang enthalten):

2 × AAA-Batterien (je 1,5 V)



### 2. Tasten-für-Tasten-Anleitung:

① **Aus-Taste:** Stoppt den Ventilator. (Kopplungstaste)

Fernbedienung: Schalten Sie den Wandschalter ein und halten Sie dann die Taste ① auf der Fernbedienung innerhalb von 10 Sekunden gedrückt.

Wenn Sie ein Piep-Piep-Geräusch von der Ventilatorbeleuchtung hören, war die Kopplung erfolgreich.

② **Natürlicher Wind:** Variable Windgeschwindigkeit (Deaktiviert bei Auswahl einer festen Geschwindigkeit).

③ **Geschwindigkeitsstufen:** Stellen Sie die Ventilatorgeschwindigkeit in 6 Stufen ein.

④ **Drehrichtung:** Schaltet die Drehrichtung des Ventilators zwischen Vorwärts- und Rückwärtslauf um.

⑤ **Timer-Funktion:** Der Ventilator verfügt über einen Timer, der auf 1, 4 oder 8 Stunden eingestellt werden kann. (Bei jedem Drücken der Timer-Taste wird der Timer zurückgesetzt und beginnt mit der neu gewählten Dauer zu zählen.)

⑥/⑦/⑧ **Farbtemperatur-Einstelltaste:**

⑥ 3000 K (Warmes Licht)

⑦ 4000 K (Neutrales Licht)

⑧ 6500 K (Kaltes Licht)

⑨ **Helligkeitsregler:** Stellen Sie die Helligkeit des Lichts von 10 % bis 100 % ein.

⑩ **Licht-Ein/Aus-Taste:** Schaltet das Ventilatorlicht ein oder aus.

## Normative Informationen



Altelektrogeräte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.

Sie sind zu speziell hierfür vorgesehene Einrichtungen zu bringen.

Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder dem Händler nach der Vorgehensweise für ihr Recycling.

### ENTSORGUNG VON BATTERIEN/AKKUMULATOREN:

Dieses Symbol verweist darauf, dass die mit dem Produkt mitgelieferten Batterien und Akkumulatoren nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Eine sichere Entsorgung erfolgt über die Abgabe bei Ihrem Händler, an den Batteriesammelstellen in den Verkaufsstellen oder beim Entsorgungsbetrieb Ihrer Gemeinde.

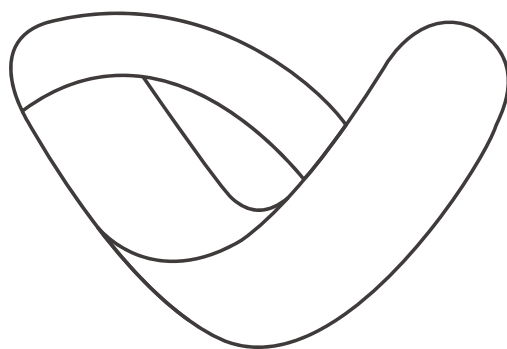
Denken Sie daran, die Batterien aus Ihrem ausgedienten Gerät zu entfernen.



Benutzung ausschließlich im Innenbereich



Gemäß der oder den geltenden EU-Richtlinien



**VOLTMAN**

Dismo France - HBF ZI Bonzom 09270 MAZERES  
[www.voltman.fr](http://www.voltman.fr)  
[information@groupehbf.com](mailto:information@groupehbf.com)

20251023